

## ¡AVENTURA de lectura este verano!



Durante el verano es importante ayudar a los niños a mantener e incluso a desarrollar sus habilidades de lectura. Como padre de familia o encargado del cuidado de los niños, usted puede hacer que los libros y la lectura sean parte de la diversión de verano para su niño. Siga desarrollando sus habilidades animándolo a leer, para divertirse y relajarse. Incorpore la lectura a las actividades de verano de su familia y su niño regresará a la escuela renovado, entusiasmado y listo para empezar de nuevo.

**¡Salgan de excursión a encontrar material de lectura para el verano!** Busquen libros y publicaciones que se relacionen con las actividades de verano de su niño, como el béisbol, las cosas que él o ella colecciona o el arte. Guarde estos libros en un lugar al alcance de los niños como en un estante bajo o en un rincón en el que los niños puedan leer y relajarse después de un juego activo. Lleve también una bolsa de libros a la playa o el parque para los descansos de los niños.

**Tesoros en la biblioteca.** Haga viajes regulares a la biblioteca con su niño. Anímelo a que revise los estantes o hable con el bibliotecario en búsqueda de nuevas ideas. Alabe las preferencias de su niño, aun cuando a usted le parezca que los libros son demasiado fáciles. Leer libros fáciles es buena práctica y aumenta la confianza del niño en sus habilidades de lectura.

**Lean juntos.** Sirva de modelo, muéstrele a su niño cómo los intereses que usted tiene se relacionan con lo que usted lee. Elija un libro o revista para usted y aliente a su niño a que haga lo mismo. Lean juntos, deteniéndose de vez en cuando a comentar lo que cada uno de ustedes está leyendo y por qué les gusta.

**Léales a sus niños todos los días, incluso a los mayores.** Tómese el tiempo para discutir lo que están leyendo. Despiérteles el interés en libros más largos y cree curiosidad y expectativa leyendo una sección o capítulo cada día. Deje que los niños más grandes le lean partes del libro a usted. Leer juntos antes de acostarse puede ser una gran manera de terminar el día.

**Viajes de televisión.** Los niños pueden pasarse horas frente al televisor durante el verano. Establezca un equilibrio entre la televisión y la lectura. Lea la programación de televisión con sus niños y ayúdeles a encontrar programas relacionados con los libros. Alquile videos basados en los libros. Fije límites de tiempo para la televisión y los videojuegos, tal como lo hace durante el año escolar.

**Viajes de lectura, reales e imaginarios.** Las excursiones familiares son ideales para estimular la lectura. En cualquier salida, al museo, a un juego del béisbol, a la playa o a un lugar lejano, hay cosas para leer antes del viaje y durante el mismo. Consiga artículos, folletos y libros sobre el lugar que visitarán y léalos con sus niños.

Aunque no vayan de viaje, sus niños pueden embarcarse en aventuras leyendo sobre lugares lejanos. Pídale a su niño que escoja un lugar que algún día le gustaría visitar, o la cultura de un amigo o pariente, y averigüe lo más posible en la biblioteca y por Internet. ¡Involucre a toda la familia!

**Autores interesantes.** Las habilidades de lectura y escritura están estrechamente ligadas. Las actividades de verano ofrecen muchas oportunidades para escribir. Los niños más pequeños pueden dictarle relatos que usted escribe y ellos ilustran. Los niños más grandes pueden escribirlos ellos mismos. Anímelos a escribir sobre las

excursiones familiares, a llevar un diario, a escribir cartas o tarjetas postales a sus amigos y parientes, a ayudar con las listas de compras o a crear historias. Con todos esos materiales, usted puede organizar libros sencillos, engrapados, para que ellos los guarden o envíen a sus amigos y familiares.

El verano es un momento de diversión, relajación... ¡y aventuras de lectura! Usted es el maestro más importante de su niño. Ayúdele

*continuado en página 3 →*

## Exposición de las escuelas públicas de Boston



El alcalde Menino, arriba a la izquierda, en la exposición escolar junto a Albert Taylor, director de la escuela pública Mozart, Julie Pouloupoulos, maestra de educación especial, Seanna Ricci y Betty Blanes.

El martes 8 de enero de 2002, las familias de Boston asistieron a una exposición de las escuelas de toda la ciudad en el Bayside Expo Center, en Dorchester, para aprender sobre las oportunidades educativas en las escuelas públicas de Boston. La exposición les dio a las familias una oportunidad excelente para obtener información y conocer al personal de las 131 escuelas primarias y secundarias de la ciudad. El alcalde de la ciudad, Thomas Menino, y el superintendente de las escuelas públicas de Boston, Thomas Payzant, asistieron al evento y saludaron a las familias y al personal.

En esta edición

Cómo escoger un buen campamento de verano ... p. 2

Cómo prepararse desde temprano para la universidad ... p. 2

Mejor desayuno = mejor aprendizaje ... p. 3

Los papás hacen la diferencia: celebración de la paternidad ... p. 3

## Cómo prepararse desde temprano para la universidad: lo que padres de los estudiantes de middle junior y high school necesitan saber (Primer entrega de una serie de artículos)

*La educación universitaria es una inversión que ofrece beneficios para toda la vida: las personas que se gradúan tienen mejores oportunidades de trabajo, ganan más dinero y adquieren habilidades y conocimientos de los que nunca pueden ser despojados. Sin embargo, muchas familias no se dan cuenta de que los preparativos para la universidad no empiezan en los últimos años de la escuela secundaria sino incluso antes de que el estudiante comience la escuela, y que continúan a través del middle school y el high school. Prepararse para la universidad significa planear para el futuro y tomar algunas decisiones muy importantes con suficiente anticipación.*

### **POR QUÉ ES IMPORTANTE IR A LA UNIVERSIDAD**

Hoy en día, tener un título universitario de dos o cuatro años está volviéndose cada vez más importante en los U.S.A. para abrirles las puertas a las oportunidades económicas y educativas. Conseguir una educación universitaria requiere tiempo, esfuerzo y una planeación cuidadosa por parte de los padres y los estudiantes, pero proporciona conocimientos y habilidades que se usarán de por vida. Yendo a la universidad, los estudiantes:

**Consiguen (y conservan) mejores empleos.** Como el mundo está cambiando rápidamente y muchos trabajos dependen de nuevas tecnologías, más y más trabajos requieren una educación más avanzada que el diploma de escuela secundaria. Con una educación universitaria, su niño tendrá más opciones de trabajo.

**Ganan más dinero.** Por lo general, las personas que van a la universidad ganan

más que las que no lo hacen. Un graduado universitario de una carrera de dos años gana más que un egresado de escuela secundaria. En 1995, un hombre con título universitario ganaba casi un 89% más que un graduado solamente de la escuela secundaria. Para las mujeres, la diferencia era de casi un 73%.

**Empiezan aventajados la vida como adultos.** La educación universitaria ayuda a su niño a adquirir una amplia gama de conocimientos en una diversidad de temas, así como conocimientos avanzados en los temas específicos en los que está más interesado. La universidad también entrena a los estudiantes para expresar sus pensamientos claramente, oralmente y por escrito, para tomar decisiones informadas y para usar la tecnología, habilidades útiles tanto dentro como fuera del empleo.

Los estudiantes que no están interesados en seguir carrera de cuatro años en la universidad pueden beneficiarse de las habilidades

y conocimientos proporcionados por una carrera universitaria de dos años para competir en el mercado laboral actual. Estos estudiantes pueden elegir un programa técnico en una universidad comunitaria o técnica o en un *junior college* (establecimientos universitarios donde se estudian los dos primeros años de la carrera), que les ofrecerá las habilidades y la experiencia buscadas por los empleadores. Muchas escuelas secundarias y algunas compañías locales ofrecen programas enfocados en carreras específicas llamadas “de la escuela al trabajo” o “de la escuela a una profesión”, ligados a universidades técnicas y comunitarias. Estos programas coordinan los cursos escolares de la escuela secundaria con cursos en universidades locales y, en algunos casos, les dan a los estudiantes la oportunidad de aprender en un ambiente de trabajo real. De esta manera, el material de la secundaria prepara mejor a los estudiantes para el trabajo de nivel universitario y también los encamina claramente a obtener un diploma universitario.

Los estudiantes interesados en programas técnicos probablemente quieran tomar algunos cursos ocupacionales o técnicos en la escuela secundaria, pero también necesitan cursar las materias comunes del plan de estudios (inglés, matemáticas, ciencia, historia y geografía) que se explicarán en la edición del verano del 2002 de este boletín.

Para más información, llame a 1-800-USA-LEARN o visite la página en internet del Departamento de Educación de los USA: [www.ed.gov](http://www.ed.gov).

## Cómo escoger un buen campamento de verano

Es hora de pensar en los planes de verano para sus niños. Si usted está planeando inscribirlos en un campamento de verano, hay muchas cosas para considerar al escoger el programa.

Tener en cuenta las necesidades de su niño y de su familia es el primer paso para encontrar el campamento apropiado. Asegúrese de incluir a su niño en el proceso de selección para que ambos queden satisfechos.

A continuación le sugerimos algunas preguntas que deben considerarse para encontrar un campamento que responda a sus necesidades específicas. No tenga



vergüenza de hacer muchas preguntas. El personal del campamento entiende que los padres necesitan encontrar el campamento más apropiado para su niño.

- ¿Cuáles son las metas y la filosofía del campamento? ¿Qué clase de joven tiene las mayores probabilidades de pasarla bien en este campamento? ¿Qué porcentaje de niños vuelve al año siguiente?
- ¿Cuánto dura cada sesión? ¿Se ofrecen varias sesiones?

- ¿Qué experiencia tiene el director? ¿Podremos obtener referencias del director?
- ¿Quién es directamente responsable de supervisar a su niño? ¿Qué tipo de entrenamiento o educación se requiere del personal?
- ¿Cuál es la proporción de niños por cada instructor? (Busque campamentos que no tengan más de diez niños por cada adulto responsable.) ¿Cambia esta proporción durante las actividades que requieren mas vigilancia (por ejemplo, natación, equitación, etc.)? ¿Los niños se mueven en un grupo grande o en varios grupos pequeños?

continuado en página 4 →

## Mejor desayuno significa mejor aprendizaje

Estudios recientes confirman lo que los padres ya saben: los niños con hambre no aprenden bien. Un estudio de niños del área de Boston muestra que existe una relación muy fuerte entre el hambre, la habilidad disminuida de aprender, las enfermedades de la niñez, los problemas de comportamiento y disciplina en la escuela.

Los doctores Michael Murphy y Ronald Kleinman del Massachusetts General Hospital, en colaboración con *Project Bread* y las escuelas públicas de Boston, realizaron un estudio de dos años que siguió el desempeño académico y de comportamiento de los estudiantes después de instaurar un programa de desayuno gratuito para todos los niños en dieciséis escuelas primarias.

Los resultados del estudio mostraron que una mayor participación en el desayuno va asociada con una mejor nutrición, asistencia escolar, funcionamiento emocional y notas en matemáticas. Los maestros observaron la diferencia que esto representó en el aula. Casi dos tercios del personal escolar entrevistado reportó un cambio positivo en el comportamiento y un mejoramiento en la atención de los estudiantes.



En vista de los resultados del estudio, el *Project Bread* presentó un proyecto de ley a la legislatura de Massachusetts titulado "Ley para acabar con el hambre infantil en Massachusetts" (722 en el Senado/ 2183 en Diputados). La nueva legislación, adoptando un enfoque integrado para resolver los problemas relacionados con el hambre, uniría cinco iniciativas de nutrición: desayuno escolar, cupones de alimentos, WIC (el programa para mujeres, bebés y niños subvencionado por fondos federales), los programas de bocados para después de la escuela y alimentos y recreación de verano.

La ley, que se vence este verano, se enfoca en cumplir cinco objetivos en un periodo de tres años con la meta de proporcionarles comida a los niños de bajos ingresos. Uno de los objetivos principales es extender el programa de desayuno universal gratuito a todo el estado.

Para más información sobre esta ley, favor de comunicarse con el *Project Bread* (617-239-2509) o de visitar su página en internet [www.projectbread.org](http://www.projectbread.org).

## ¡Aventura de lectura este verano!

continuación de la página 1

a descubrir la alegría de leer, por placer e información. Encuentre el tiempo para leer un poco todos los días durante el verano.

**Recursos adicionales.** La *International Reading Association* (asociación internacional de lectura) ofrece listas gratuitas de libros nuevos para niños, *Children's Choices* y *Teachers' Choices* (libros preferidos por los niños y los maestros respectivamente).

Las listas se pueden bajar de la página en internet [www.readingonline.org/reviews/](http://www.readingonline.org/reviews/) o pedir, enviando un sobre de 9 x12 pulgadas, con estampilla y con dirección de destino, con \$1 para gastos de envío y manejo, a: International Reading Association, 800 Barksdale Road, PO Box 8139 Newark, DE 19714-8139.

Para más información, visite la página en internet de la *International Reading Association*: [www.reading.org](http://www.reading.org). La página en internet del *Children's Book Council* (consejo de libros para niños) tiene una sección para padres, [www.cbcbbooks.org/html/choosing.html](http://www.cbcbbooks.org/html/choosing.html), con sugerencias sobre cómo escoger libros buenos para los niños a cada edad.

*Este artículo fue seleccionado de Aventuras de lectura de verano, por la International Reading Association (IRA). Para más información, llame a la IRA (302-731-1600) o visite la página en internet [www.reading.org/publications/brochures/brochures.html](http://www.reading.org/publications/brochures/brochures.html).*

## Quinta celebración anual de Los papás hacen la diferencia: Una celebración de la paternidad y las familias

El proyecto de respaldo a la paternidad de *The Medical Foundation* se complace en anunciar la quinta celebración anual de "Los papás hacen la diferencia: Una celebración de la paternidad y las familias", el 16 de junio, de 1:00 a 5:00 p.m., en el Boston Common Parade Ground.



Todos los papás, con sus niños y familias, están invitados a congregarse en el área de desfiles (*Parade Grounds*) del Boston Common para pasar una tarde de diversión, música, juegos, actuaciones y obsequios. La celebración es también una ocasión para reconocer el papel tan importante que los padres desempeñan en las vidas de sus niños y sus contribuciones especiales para que éstos crezcan saludables y felices. Uno de los momentos culminantes especiales será el reconocimiento de los ganadores del concurso estatal "super papás". ¡Animamos a todos los niños de Massachusetts a que inscriban a sus papás para el concurso!

Las dichas de ser papá son muchas, pero también lo son los desafíos. Las organizaciones y agencias de Boston y sus alrededores estarán presentes para ofrecer sus recursos y servicios a los papás y familias que concurran a la celebración.

Para más información o para averiguar más sobre los premios del concurso "super papás", llame a Tony Palomba, director del programa de *The Medical Foundation* (617-451-0049 x285) o visite la página de internet [www.dadsmakeadifference.com](http://www.dadsmakeadifference.com).

## Cómo escoger un buen campamento de verano

continuación de la página 2

- ¿Cómo es el horario? ¿Se trata de un programa muy estructurado o de uno que les da a los niños muchas opciones? ¿Qué actividades son obligatorias? ¿Ofrecen instrucción en todas las actividades? ¿Cuánto dura cada período de actividad?
- ¿Qué pasa cuando un niño no quiere participar en una actividad? ¿Qué pasa cuando hay mal tiempo? ¿Cómo responde el programa a las necesidades y diferencias individuales?
- ¿Cuál es la política disciplinaria del campamento? ¿Llaman a los padres si hay algún motivo de preocupación con el niño?
- ¿Cómo garantiza el campamento la seguridad de los niños? ¿Qué clase de seguro tienen? ¿Con qué medios y personal médico cuentan? ¿Hay acomodaciones para los niños con discapacidades?
- ¿Cuáles son los arreglos para dormir? ¿Cuáles son las reglas del campamento con respecto a las visitas de los padres, llamadas telefónicas, etc.? ¿Con quién puede hablar el niño si tiene algún problema o preocupación?
- ¿Cómo es la comida y quién la prepara? ¿Qué clase de baños y duchas hay?
- ¿Cuál es el costo total del campamento, incluyendo gastos extras? ¿Hay cargos adicionales para alguna de las actividades? ¿Suministra el campamento todo el equipo necesario? ¿Cuál es la política para devolver el dinero ya pagado?

*Esta información se tomó de folletos de la American Camping Association (la asociación norteamericana de campamentos) y la National Camp Association (la asociación nacional de campamentos). Para más información, visite [www.acacamps.org](http://www.acacamps.org) o [www.summertimecamp.org](http://www.summertimecamp.org)*



## Exposición de las escuelas públicas de Boston



Sandy Blanes y Becca Hubble en la mesa de exposición de El Club de Los Padres.

**¡Llame ahora para programar talleres para familias y escuelas para el otoño de 2002!**

**877-471-0980 x 113**

Parents' PLACE Bulletin is a quarterly publication of the Federation for Children with Special Needs, 1135 Tremont St., Ste. 420, Boston, MA 02120. 617-236-7210. Parents' PLACE Bulletin contents are copyrighted by the Federation for Children with Special Needs; some material may carry other copyrights as well (noted where appropriate). Permission is granted to quote from us at length, while giving credit to Parents' PLACE Bulletin, a publication of the Federation for Children with Special Needs (and original author, if appropriate). Funding for Parents' PLACE, including *Parents' PLACE Bulletin*, comes from the U.S. Department of Education under Grant #S310A990012A

The views and opinions herein do not necessarily reflect views or policies of the U.S. Department of Education, or of the Federation for Children with Special Needs.

Non-Profit  
U.S. Postage  
PAID  
BOSTON, MA  
PERMIT NO.  
50539

Parents' PLACE  
at the Federation for Children  
1135 Tremont Street, Ste. 420  
Boston, MA 02120  
877-471-0980

Parents Learning About  
Children's Education  
PARENTS  
PLACE